

Chinese

Korean

## 日本國家公園的如廁禮儀

可攜式廁所版

## 日本国家公园的如厕礼仪

便携式厕所版

## 일본의 국립공원 화장실 매너

휴대용 화장실 ver.

屋久島Wilson樹樁的愛心標誌 / 屋久島Wilson树桩的心形标志

아쿠시마 윌슨 그루터기의 하트 마크



### 日本的國家公園 「在那大自然中，蘊藏著故事」

日本の國家公園與人類的生計共存，和大自然、文化、生計、飲食、產業等息息相關。  
歷經長時間建築起來的生計其本身便是重要的資源。  
讓我們共同努力遵守「如廁禮儀」，  
讓守護至今的美麗大自然能夠更美好地延續到未來。

### 日本的国家公园 “在那大自然之中，蘊藏着故事”

日本の国家公园与人类生計共存，和大自然、文化、生計、飲食、产业等息息相关。  
历经长久所构筑起来的生計其本身便是重要的资源。  
让我们共同努力遵守“如厕礼仪”，  
使守护至今的美丽大自然能够更好地延续至未来。



### 일본의 국립공원 ‘그 자연에는 이야기가 있다.’

일본의 국립공원은 사람들의 생計와 함께하며  
자연·문화·살·음식·산업 등이 살아 숨 쉬고 있습니다.  
오랜 시간 동안 쌓아온 살 그 자체가 중요한 자원이 되고 있습니다.  
지금까지 지켜온 아름다운 대자연을 미래에 물려주기 위해  
‘화장실 매너’를 지켜주시기 바랍니다.

## 在登山、健行、皮划艇的 活動場所中幾乎沒有廁所！

日本の「水」非常乾淨，相信有很多人也很喜歡飲用大自然中湧出的水。

在旅行過程，由於不知道廁所的位置，進而直接大自然中如廁，導致水源被污染。

放眼全世界，日本算是屈指可數的為了守護「乾淨的水」，需要將排泄物帶走的國家。

在日本，基於環境保護的目的，正在推動廁所「可攜式」，可以將排泄物帶走的運動。

## 在登山、徒步旅行、皮划艇的 活动领域中几乎都没有厕所！

日本の“水”非常干净，相信也有很多人期待饮用山泉水。

在旅行过程中，如果因不知道厕所的位置，直接如厕于大自然之中，

则将导致山泉水被污染。

为了守护即便在全世界也屈指可数的、日本的“干净的水”，我们需要将排泄物也带走。

在日本，出于保护环境，目前正在推进使用“便携式厕所”将排泄物带回去的活动。



守護如此美麗的大自然環境，  
將其延續傳承給子孫後代，  
需要我們大家的配合！

神秘的日本大自然，展現給我們四季各自不同的色彩。

很多人都會迷戀於其魅力，旅行在其中。

我們每個人能夠堅持這樣的保護意識，便能夠守護好如此美妙的環境。

首先從「廁所」開始，來一場意識改革吧！

守护如此美丽的大自然环境，  
将其延续传承给子孙后代，  
需要我们大家的配合！

神秘的日本大自然，展现给我们四季各自不同的风貌。

很多人会为其魅力所倾倒，不远万里而来。

靠我们每一个人的意识，便能够守护好如此美丽的环境。

首先请从“厕所”开始，来一场意识革命吧！

## 등산·트래킹·카약 장소에는 대부분 화장실이 없습니다!

일본의 ‘물’은 매우 깨끗해서 샘물 마시기를 기대하는 분도 많을 것입니다.

투어 중 화장실 위치를 몰라 자연 속에서 용변을 해결해 버리면 샘물이

오염됩니다.

세계에서도 손꼽히는 일본의 ‘깨끗한 물’을 지키기 위해서는 배설물도

가지고 돌아가야 합니다.

일본에서는 환경 보전을 위해 ‘휴대용 화장실’을 이용해 배설물을

가지고 돌아가는 활동을 진행하고 있습니다.

이 응장한 자연을 지키고 다음  
세대로 물려주기 위해 여러분의  
협력이 필요합니다!

신비한 일본의 대자연은 사계절마다 각각 다른 얼굴을 보여줍니다.

그 매력에 매료되어 수많은 분이 찾아오십니다.

한 사람 한 사람의 의식으로 이 위대한 자연환경을 지킬 수 있습니다.

먼저 ‘화장실’부터 의식 개혁에 협력해 주십시오.

「可攜式廁所」可以為守護日本豐富的自然環境盡一份力！

“便携式厕所”可以为守护日本丰富的自然环境助力！

일본의 풍부한 자연환경을 보호하기 위해서 ‘휴대용 화장실’이 도움이 됩니다!

可以直接使用。  
可以就这样直接使用。  
이 상태로도 사용 가능.



- |  |                                    |  |                        |  |   |  |
|--|------------------------------------|--|------------------------|--|---|--|
| ①取出可攜式廁所<br>①准备好便携式厕所<br>①휴대용 화장실을 준비한다. | ②撐開為袋狀<br>②撑开成袋状<br>②주머니 모양으로 펼친다. | ③套在可攜式廁所小屋內的馬桶坐墊上<br>③套在便携式厕所小屋内的马桶圈上<br>③휴대용 화장실 부스에 설치된 변기에 씌운다. | ④如廁<br>④如厕<br>④용변을 본다. | ⑤從便座架上取下並綁緊袋口<br>⑤从马桶圈上取下并扎紧袋口<br>⑤변기에서 벗겨내 입구를 묶는다. | ⑥放入夾鏈袋帶走<br>⑥放入密封袋中带走<br>⑥지퍼 봉투에 넣어 휴대한다. | ⑦扔進專用回收垃圾桶<br>⑦扔进专用回收垃圾桶<br>⑦전용 회수 BOX에 버린다. |
|--|------------------------------------|--|------------------------|--|---|--|

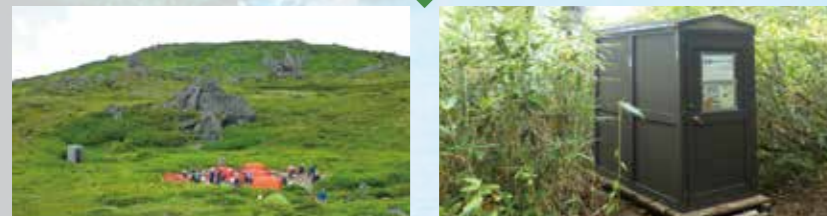
可攜式集便袋的使用方法  
便携式厕所的使用方法  
휴대용 화장실 사용방법

※袋子上部可撕開用來綁住袋口  
※袋子上部可撕开用做绑袋口的绳  
※봉투 윗부분의 절취선을 따라 떼어내면 끈이 됩니다.

請在可攜式廁所專用小屋中使用！

请在便携式厕所专用小屋中使用！

휴대용 화장실 부스라는 곳에서 사용하십시오!



可攜式廁所小屋設置在休息場所或者樹叢中。※根據地區不同會有所差異。  
便携式厕所小屋设置在休息处或者树丛之中。※根据地区不同会有所差异。  
휴대용 화장실 부스는 휴게소나 수풀 속에 있습니다. ※지역마다 다릅니다.

使用完後請扔進回收垃圾桶中。

使用后请扔进回收垃圾桶中。

사용 후에는 전용 회수 BOX에 버리십시오.



回收垃圾桶設在各登山入口或者小屋附近。※根據地區不同會有所差異。  
回收垃圾桶设在各登山入口或者小屋附近。※根据地区不同会有所差异。  
전용 회수 BOX는 각 등산 입구나 오두막 근처에 있습니다. ※지역마다 다릅니다.

「Sanita Clean」高品質！！

“Sanita Clean” 高品质！！

고품질 ‘사니타 클린’!!



採用生物塑料  
采用生物塑料  
바이오플라스틱 재질



多合一構造  
多合一构造  
일체형 구조

8種語言標記使用方法  
8种语言标注使用方法  
8개 국어로 사용 방법 표기

All Made in Japan

可愛的包裝讓人很想放進背包裡！

可爱的包装让人很想纳入背包之中！

배낭에 넣고 다니고 싶은 귀여운 디자인!



Rosa

Alm

環保Sanita Clean可攜式集便袋1個／高密閉性夾鏈袋 水溶性攜帶式面紙1個  
环保Sanita Clean集便袋1只／高密閉性密封袋 水溶性袖珍紙巾1包  
ECO 사니타 클린 배변 봉투 1장/고밀폐 지퍼 봉투 수용성 포켓 티슈 1개

我們還在全國範圍內推行各種原創包裝！

我们还在全国范围内推行各种原创包装！

일본 전국 각지에서  
지역별 오리지널 패키지로  
만나볼 수 있습니다!

世界自然遺產 知床國家公園  
世界自然遗产 知床国家公园  
세계자연유산 시레토코 국립공원



National Parks of Japan  
Official Partner

國家公園官方合作夥伴  
国家公园官方合作伙伴  
국립공원 공식 파트너

國家環境省和企業或者民間團體共同合作，向世界傳遞日本引以為豪的國家公園的美麗景觀以及國家公園本身擁有的魅力，以追求更多的國內外遊客前往遊覽，是一個既加深人們對自然環境保護的理解，同時也加強國家公園所在地區的活躍優化的合作項目。

环境省和企业或民间团体相互合作，向世界传递日本引以为豪的国家公园其美丽景观以及国家公园自身所拥有的魅力，以扩大日本国内外国家公园游客数，这是一个既可加深人们对自然环境保护的理解，同时也是能促进国家公园所在地区充满活力的一项合作计划。

환경청과 기업 또는 단체가 상호 협력하여 일본이 세계에 자랑하는 국립공원의 아름다운 경관과 국립공원에 체류하는 매력을 세계에 발신하고, 국내외로부터 국립공원 이용자의 확대를 도모함으로써 사람들의 자연환경 보전에 대한 이해를 높임과 동시에 국립공원이 있는 지역의 활성화로 연결하기 위한 파트너십 프로그램입니다.

SOGOSERVICE CO. LTD.  
SINCE1982

郵遞區號：103-0027 東京都中央區日本橋3-14-5祥大樓3樓  
邮编：103-0027 东京都中央区日本桥3-14-5祥大厦3楼  
우 103-0027 도쿄도 주꾸요 니혼바시 3-14-5 쇼빌딩 3층

TEL: +81-3-3274-2448 / FAX: +81-3-3274-2710  
MAIL: kankyo@sservice.co.jp URL: https://sservice.co.jp